

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

AVTAL

av den 31 december 2007

mellan Europeiska centralbanken och Central Bank of Cyprus om den fordran med vilken Europeiska centralbanken ska kreditera Central Bank of Cyprus enligt artikel 30.3 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken

(2008/C 29/04)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN OCH CENTRAL BANK OF CYPRUS

med beaktande av följande:

- (1) Enligt artikel 3.1 i beslut ECB/2007/22 av den 31 december 2007 om Central Bank of Cyprus och Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Maltas inbetalning av kapital, överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar ⁽¹⁾ är det sammanlagda beloppet reservtillgångar uttryckt i euro som Central Bank of Cyprus ska överföra till Europeiska centralbanken (ECB) med verkan från och med den 1 januari 2008 i enlighet med artikel 49.1 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad ECBS-stadgan) 73 400 447,19 euro.
- (2) I enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2007/22 ska ECB, med verkan från och med den 1 januari 2008, kreditera Central Bank of Cyprus med en fordran uttryckt i euro som motsvarar det sammanlagda beloppet uttryckt i euro av Central Bank of Cyprus bidrag av reservtillgångar, om inte annat följer av artikel 3 i det beslutet. ECB och Central Bank of Cyprus är ense om att Central Bank of Cyprus fordran ska uppgå till 71 950 548,51 euro för att säkerställa att kvoten mellan beloppet i euro av Central Bank of Cyprus fordran och det sammanlagda beloppet i euro av de fordringar som krediterats de andra nationella centralbankerna i medlemsstater som redan har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") ska vara lika med kvoten mellan Central Bank of Cyprus vikt i ECB:s fördelningsnyckel och de andra deltagande nationella centralbankernas sammanlagda vikt i denna fördelningsnyckel.
- (3) Skillnaden mellan de belopp som avses i skäl 1 och skäl 2 härrör från tillämpningen av "den aktuella växelkursen" enligt artikel 49.1 i ECBS-stadgan på värdet av reservtillgångar som redan har överförts av Central Bank of Cyprus i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan och från de effekter på fordringarna som innehåses av de andra deltagande nationella centralbankerna i enlighet med

artikel 30.3 i ECBS-stadgan som härrör från ändringen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 januari 2004 i enlighet med artikel 29.3 i ECBS-stadgan och utvidgningen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 maj 2004 och den 1 januari 2007 i enlighet med artikel 49.3 i ECBS-stadgan.

- (4) Mot bakgrund av den ovannämnda skillnaden är ECB och Central Bank of Cyprus överens om att Central Bank of Cyprus fordran kan minskas genom att mot den avräkna det belopp som Central Bank of Cyprus ska bidra med till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22 för det fall att Central Bank of Cyprus fordran överstiger 71 950 548,51 euro.
- (5) ECB och Central Bank of Cyprus bör enas om andra villkor för att kreditera Central Bank of Cyprus fordran, med beaktande av att det, beroende på valutakursrörelser, kan vara nödvändigt att öka snarare än att minska fordran till det belopp som anges i skäl 2.
- (6) ECB-rådet har godkänt att ECB ingår detta avtal, som avser ett beslut som ska fattas enligt artikel 30 i ECBS-stadgan, i enlighet med artikel 10.3 i ECBS-stadgan och det förfarande som anges där.

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

Artikel 1

Tillvägagångssätt vid kreditering av Central Bank of Cyprus fordran

1. Om beloppet på den fordran som ECB ska kreditera Central Bank of Cyprus i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2007/22 (nedan kallad "Central Bank of Cyprus fordran" eller "fordran") överstiger 71 950 548,51 euro den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Central Bank of Cyprus i enlighet med artikel 3 i

⁽¹⁾ EUT L 27, 1.2.2008.

beslut ECB/2007/22, ska fordran minskas till 71 950 548,51 euro med verkan från och med den dagen. En sådan minskning ska göras genom att mot fordran avräkna det belopp med vilket Central Bank of Cyprus ska bidra till ECB:s reservtillgångar och avsättningar från och med den 1 januari 2008 i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22. Det avräknade beloppet ska behandlas som ett förskottsbidrag till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22.

2. Om det belopp med vilket Central Bank of Cyprus ska bidra till ECB:s reserver och avsättningar enligt artikel 49.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2007/22 är lägre än skillnaden mellan a) beloppet för Central Bank of Cyprus fordran, och b) 71 950 548,51 euro, så ska fordringsbeloppet minskas till 71 950 548,51 euro i) genom avräkning i enlighet med punkt 1 ovan, och ii) genom att ECB betalar Central Bank of Cyprus ett belopp i euro som motsvarar det återstående beloppet efter en sådan avräkning. De belopp som ECB ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2008. ECB ska i god tid ge instruktioner för överföringen av ett sådant belopp samt den upplupna nettoräntan på detta belopp genom det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET/TARGET2). Upplupen ränta ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar och en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av Eurosystemet vid dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

3. Om beloppet för Central Bank of Cyprus fordran understiger 71 950 548,51 euro den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Central Bank of Cyprus i enlighet med artikel 3 i beslut ECB/2007/22, ska fordringsbeloppet ökas till 71 950 548,51 euro den dagen. Ökningen ska ske genom att Central Bank of Cyprus betalar ECB ett belopp i euro som motsvarar skillnaden. Belopp som Central Bank of Cyprus eventuellt ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2008 och ska betalas enligt de förfaranden som framgår av artikel 5.4 och 5.5 i beslut ECB/2007/22.

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2008.
2. Detta avtal ska upprättas i två vederbörligen undertecknade original på engelska. ECB och Central Bank of Cyprus erhåller varsitt original.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 31 december 2007.

För Europeiska centralbanken

Jean-Claude TRICHET

Ordförande

För Central Bank of Cyprus

Athanasios ORPHANIDES

Centralbankschef